

## VESUVIUS plc

இலஞ்சம் மற்றும் ஊழலுக்கு எதிரான கொள்கை

இலஞ்சம் மற்றும் ஊழலைத் தடுப்பதற்கான வர்த்தக நடைமுறை

கொள்கை:

பெருநிறுவனப் பொறுப்பு:

பதிப்பு:

கடைசியாக மேம்படுத்தியது:

இலஞ்சம் மற்றும் ஊழலுக்கு எதிரான கொள்கை (ABC)

பொது ஆலோசகர்

2.1

அக்டோபர் 2017

Vesuvius plc. நிறுவனத்தின் பொது ஆலோசகர் மற்றும் நிறுவனச் செயலாளரின் அனுமதியின்றி இந்த நடைமுறையை செயல்படுத்தக் கூடாது.

### அறிமுகம்

இந்தக் கொள்கை வர்த்தக நெறிமுறைகளின் மீதான வழிகாட்டுதலை வழங்கி, அனைத்து Vesuvius நிறுவனங்களும் நியாயமாகவும், வெளிப்படையாகவும் மற்றும் நேர்மையாகவும் செயல்படுகின்றன என்பதைக் காண்பிப்பதற்காக Vesuvius நடத்தைத் தொகுப்பில் உள்ள கோட்பாடுகளின் கூடுதல் இணைப்பாக விளங்குகிறது.

இந்தக் கொள்கையின் நோக்கமானது:

- இலஞ்சம் மற்றும் ஊழல் மீதான நமது சகிப்பற்ற நிலைப்பாட்டை கவனிப்பதிலும், கடைப்பிடிப்பதிலும், அனைத்து Vesuvius இயக்குனர்கள், அதிகாரிகள் மற்றும் ஊழியர்கள் மற்றும் நமக்காக பணிபுரியும் நபர்களுக்கான பொறுப்புக்களை அமைத்தல்; மற்றும்
- இலஞ்சம் மற்றும் ஊழல் தொடர்பான பிரச்சினைகளை எவ்வாறு கண்டறிவது மற்றும் அவற்றை எவ்வாறு சமாளிப்பது என்பது குறித்து நமக்காகப் பணிபுரியும் நபர்களுக்கான தகவல்களையும், வழிகாட்டுதல்களையும் வழங்குதல்.

Vesuvius நிறுவனத்துக்கு என்ன அசௌகரியம், வர்த்தக இழப்பு அல்லது கூடுதல் செலவினங்கள் ஏற்பட்டாலும், இலஞ்சம் கொடுப்பதை மறுப்பதற்கு எந்தவொருவருக்கும் Vesuvius அதன் முழு ஆதரவை வழங்கும். எனினும், எல்லா சூழல்களிலும், உங்களுக்கோ அல்லது வேறொரு நபரின் பாதுகாப்புக்கோ ஆபத்தை விளைவிக்கும் சாத்தியம் கொண்ட எந்தவொரு நடவடிக்கையையும் நீங்கள் எடுக்கக்கூடாது.

இந்தக் கொள்கையின் மீறலானது கடுமையான தவறான நடத்தையைக் குறிக்கிறது மற்றும் அதனால் பணிநீக்கம் உள்பட உள்ளக விசாரணை மற்றும் ஒழுங்கு நடவடிக்கைகளை சந்திக்க நேரிடலாம். இந்தக் கொள்கையை மீறினால் Vesuvius மற்றும் தனிநபர்கள் இருவரும் கடுமையான விளைவுகளை சந்திக்க நேரிடலாம் மற்றும் அபராதங்கள் மற்றும்/அல்லது சிறைத் தண்டனையை எதிர்கொள்ளலாம்.

Vesuvius நிறுவனத்தின் எந்தவொரு இயக்குனர், அதிகாரி அல்லது ஊழியர் அல்லது Vesuvius நிறுவனத்துக்காக அல்லது அதன் சார்பாக செயல்படும் எந்தவொரு நபரும் இந்தக் கொள்கை அல்லது நடத்தைத் தொகுப்பை மீறுவதாக நீங்கள் சந்தேகித்தால், அதனை நிறுவனத்திடம் உரிய நேரத்தில் அறிக்கையிட வேண்டும். சந்தேகத்துக்குரிய நடத்தை மீறலை அறிக்கையிடும் எந்தவொரு ஊழியருக்கும் அபராதமோ அல்லது தண்டனையோ வழங்கப்படாது.

### நோக்கெல்லை

இந்தக் கொள்கை பொருந்தக்கூடியது:

- Vesuvius நிறுவனத்தின் அனைத்து இயக்குனர்கள், அதிகாரிகள் மற்றும் ஊழியர்கள் மற்றும் பொருந்தக்கூடிய இடங்களில் Vesuvius நிறுவனத்தின் சார்பாக செயல்படும் மூன்றாம் தரப்பினர்கள்;
- Vesuvius plc மற்றும் அதன் துணை நிறுவனங்கள் உள்பட, வர்த்தகம் மேற்கொள்ளப்படும் நாடு மற்றும்/அல்லது வர்த்தக அலகு அமைந்துள்ள இடத்தைப் பொருட்படுத்தாது, ("Vesuvius") Vesuvius குழுமம் முழுவதும்;

இந்தக் கொள்கையில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள கோட்பாடுகள், உள்நாட்டுச் சட்டங்களை விடக் கடுமையானதாக இருந்தாலும் கூட அனைத்து நாடுகளிலும் செயல்படுத்தப்பட வேண்டும். இந்தக் கொள்கையை விட உள்நாட்டுச் சட்டங்கள் மிகவும் கடுமையாக இருக்கக்கூடிய இடங்களில், உள்நாட்டுச் சட்டங்களுக்கு இணங்க வேண்டும்.

Vesuvius நடத்தைத் தொகுப்பு அல்லது இந்தக் கொள்கையின் மூலம் தடை செய்யப்படுவற்றை செயல்படுத்துவதற்காக சொந்த நிதிகளைப் பயன்படுத்துவது ஒருபோதும் ஏற்கத்தக்கதல்ல.

### 1. கொள்கை அறிக்கை

1.1 Vesuvius நிறுவனம் அதன் வர்த்தக நடத்தையில் எந்தவிதமான ஊழல் நடைமுறைகளையும் சகித்துக் கொள்ளாது.

- 1.2 Vesuvius நிறுவனத்தில் உள்ள எந்தவொருவரும் எந்த வகையான இலஞ்ச நடவடிக்கையிலும் ஈடுபடக் கூடாது - அதாவது, ஒரு தனிநபர் அல்லது அரசாங்க அதிகாரியின்<sup>1</sup> நடத்தை அல்லது தீர்மானத்தின் மீது முறையற்ற செல்வாக்கை செலுத்துவதற்காக பணம், வெகுமதி, ஆதாயம் அல்லது நன்மையை செய்வதாக ஒருபோதும் வாக்களிக்கக் கூடாது.
- 1.3 எனவே, Vesuvius சார்பாக செயல்படும் எந்தவொரு Vesuvius இயக்குனர், அதிகாரி அல்லது ஊழியர் அல்லது மூன்றாம் தரப்பினரும்<sup>2</sup> பின்வருவனவற்றில் ஈடுபடக்கூடாது:
- எந்தவொரு நபருக்கும் இலஞ்சம் கொடுத்தல்;
  - எந்தவொரு நபரிடம் இருந்தும் இலஞ்சம் வாங்குதல்; மற்றும்/அல்லது
  - மூன்றாம் தரப்பினர் மூலம் எந்தவிதமான இலஞ்சத்தை கொடுப்பது அல்லது வாங்குவதன் மூலம் எந்த வகையிலாவது மறைமுக இலஞ்ச நடவடிக்கையில் ஈடுபடுதல்.
- 1.4 Vesuvius நிறுவனத்தில் உள்ள அனைவரும், வர்த்தகம் உயர்தர நெறிமுறையிலும் மற்றும் இந்தக் கொள்கை மற்றும் பொருந்தக்கூடிய இலஞ்சம் மற்றும் ஊழல் எதிர்ப்புச் சட்டங்களுக்கு இணக்கமாகவும் மேற்கொள்ளப்படுவதை வெளிக்காட்டிட வேண்டும்.

### **இலஞ்சம் மற்றும் ஊழல் அபாயங்கள்**

#### **2. மூன்றாம் தரப்பினர்கள்**

**வழிகாட்டுதல்** Vesuvius நிறுவனத்தின் மூன்றாம் தரப்பினர்கள்<sup>3</sup> மூலம் மேற்கொள்ளப்படும் செயல்பாடுகளுக்கு Vesuvius பொறுப்பாகலாம். எனவே, Vesuvius நிறுவனத்தின் நெறிமுறை மதிப்பீடுகளை வெளிப்படுத்தக் கூடிய மூன்றாம் தரப்பினர்களுடன் மட்டுமே Vesuvius வர்த்தகம் செய்ய விரும்புகிறது.

- 2.1 Vesuvius சார்பாக செயல்படும் அனைத்து மூன்றாம் தரப்பினர்களும் பொருந்தக்கூடிய இலஞ்சம் மற்றும் ஊழலுக்கு எதிரான சட்டங்களுக்கு இணங்க வேண்டும். கூடுதலாக, பொதுவாக உயர்தர நெறிமுறையிலான வர்த்தகத்தை ஊக்குவிப்பதற்கு அவர்கள் இந்தக் கொள்கையை அறியச் செய்யப்பட வேண்டும்.
- 2.2 இந்தக் கொள்கை அல்லது பொருந்தக்கூடிய இலஞ்சம் மற்றும் ஊழலுக்கு எதிரான சட்டங்களை மீறுகின்ற நடவடிக்கைகளை மூன்றாம் தரப்பினர்கள் செய்யக்கூடாது.
- 2.3 முகவர்கள் மற்றும் மூன்றாம் தரப்பினர்களை நியமித்தலுக்கான கொள்கைக்கு ஏற்ப அனைத்து முகவர்கள், விநியோகிப்பாளர்கள் மற்றும் மூன்றாம் தரப்பினர்கள் நியமிக்கப்பட வேண்டும்.

#### **3. பரிசுகள், விருந்தோம்பல் மற்றும் பொழுதுபோக்கு (GH&E)**

**வழிகாட்டுதல்** மரியாதை நிமித்தமாக பரிசுகள், விருந்தோம்பல் அல்லது பொழுதுபோக்கை வழங்குவது பல நாடுகளில் பொதுவான வர்த்தக நடைமுறையாக உள்ளது. மிதமான அளவில், உறவுமுறைகளை வளர்ப்பதற்கும், பராமரிப்பதற்குமான ஒரு முக்கியமான கருவியாக அது இருக்கும். அதிகப்படியாக இருந்தாலோ அல்லது முறையற்ற பயன்படுத்தினாலோ, அது இலஞ்சமாக கருதப்படலாம். ஒரு சாதகம் அல்லது முன்னுரிமையுடன் நடத்தப்பட வேண்டும் என்ற நோக்கத்துக்கான ஒரு வெகுமதி அல்லது ஊக்குவிப்பாக, பரிசு, பொழுதுபோக்கு அல்லது விருந்தோம்பல் இருந்தால், அது இந்தக் கொள்கையின் கீழ் அனுமதிக்கப்படாது.

- 3.1 பின்வரும் விஷயங்களுக்காக பரிசுகள், விருந்தோம்பல் அல்லது பொழுதுபோக்கை Vesuvius பயன்படுத்தாது:

- எந்தவித முறையற்ற வர்த்தக இலாபத்தை அடைவதற்கு;
- எந்தவொரு வர்த்தகத் தீர்மானத்தின் மீதும் முறையற்ற வகையில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்துவதற்கு;
- பெறுநரின் தீர்மானத்தை நியாயமற்ற முறையில் கட்டுப்படுத்துவதற்கு; அல்லது
- Vesuvius நிறுவனத்துக்கு சாதகமாக நடத்துவதற்கான ஓர் உணர்வை ஏற்படுத்துவதற்கு.

- 3.2 கொடுக்கப்படும் பரிசுகள் வெளிப்படையாகவும், நிபந்தனையற்றும் மற்றும் குறைந்த விலை கொண்டதாகவும் இருக்கவேண்டும். விருந்தோம்பல் மற்றும் பொழுதுபோக்கு ஆகியவை வர்த்தகத்துக்குப் பொருத்தமானதாக இருக்கவேண்டும் மற்றும் அதில் ஈடுபடும் நபர்களின் பணிநிலை மற்றும் மூத்த நிலைக்கு ஏற்றதாக பொருத்தமான நோக்கத்துக்காக மட்டுமே வழங்கப்படவும் ஏற்கப்படவும் வேண்டும்.

- 3.3 அனைத்து பரிசுகள், விருந்தோம்பல் மற்றும் பொழுதுபோக்குகள் ஆகியவை Vesuvius GH&E நடைமுறைகளுக்கு இணக்கமாகவும், அதற்கு ஏற்ப பதிவு செய்யப்படவும் வேண்டும். இந்தக் கொள்கை அல்லது GH&E நடைமுறைகளில் இருந்து ஏதேனும் விலகல்கள் இருந்தால், நிர்வாகக் கொள்கைக்கு ஏற்ப மூத்த மேலாண்மையிடம் இருந்து எழுத்துப்பூர்வமாக ஒப்புதல் பெறப்பட வேண்டும்.

<sup>1</sup> வரையறைகளைப் பார்க்க

<sup>2</sup> வரையறைகளைப் பார்க்க

<sup>3</sup> வரையறைகளைப் பார்க்க

3.4 GH&E நடைமுறைகளுக்கு இணங்க மட்டுமே பொது அதிகாரிகள் அல்லது அரசு அதிகாரிகள் மற்றும் நிறுவனங்களுக்கு பரிசுகள், விருந்தோம்பல் மற்றும் பொழுதுபோக்கு வழங்கப்பட வேண்டும்,

#### 4. நன்கொடைகள் மற்றும் நிதியுதவி

**வழிகாட்டுதல் உள்நாட்டு அறக்கட்டளைகள் மற்றும் முன்முனைப்புகளின் ஆதரவுடனும், சட்டப்பூர்வமான வர்த்தக நடவடிக்கைகளுக்கு நிதியளிப்பதன் மூலமும் - Vesuvius நிறுவனம் செயல்படுகின்ற சமூகங்களுக்கு ஆதரவளித்து பங்களிக்கும். எனினும், அறக்கட்டளை நன்கொடைகள் மற்றும் நிதியுதவிகளும் கூட இலஞ்சத்துக்கான ஓர் ஊடகமாக பயன்படுத்தப்படலாம்.**

4.1 Vesuvius நிறுவனம் குறிப்பாக அதன் உள்நாட்டு சமூகங்களில் உள்ள அறக்கட்டளைகளுக்கு ஆதரவளிக்கும். மேலும் மூத்த நிர்வாகத்தின் எழுத்துப்பூர்வ ஒப்புதலைப் பெறாமல் வாடிக்கையாளர்கள் மற்றும் அல்லது வர்த்தகக் கூட்டாளிகளின் கோரிக்கையின் பேரில் செய்யப்படக் கூடாது.

4.2 ரொக்கமாகவோ அல்லது அறக்கட்டளை நிகழ்வுகள், வெளியீடுகள் அல்லது நிதி சேர்க்கும் முன்முனைப்புகளாக செய்யப்படும் அனைத்து அறக்கட்டளை நன்கொடைகளுக்கும் மூத்த நிர்வாகத்தின் ஒப்புதலை முன்கூட்டியே பெறவேண்டும்.

4.3 ஒரு நிதியுதவி அளிப்பவராக Vesuvius நிறுவனத்துக்கு பொது விளம்பரம் அல்லது வர்த்தக அல்லது சமூக ஆதாயத்தை பெற்றுத்தரும் பட்சத்தில், விளம்பர நோக்கத்துக்காக மேற்கொள்ளப்படும் குறிப்பிட்ட நற்செயல் அல்லது நிகழ்வுக்கான நிதியுதவியை மேற்கொள்ளலாம். மூத்த நிர்வாகத்திடம் இருந்து முன்கூட்டியே ஒப்புதலைப் பெறவேண்டும்.

4.4 அரசியல் கட்சிகளுக்கு பரிசுகள் அல்லது நன்கொடைகளை அளிப்பதை Vesuvius தடுக்கிறது.

#### 5. கையூட்டு அளித்தல்

**வழிகாட்டுதல் கையூட்டு அளித்தல் (கிரீஸ் அல்லது ஸ்பீடு பேமென்ட் எனவும் அறியப்படுகிறது) என்பது, அரசு அதிகாரிகள் ஒரு வேலையை செய்வதற்கு சம்மதிக்க வைப்பதற்காகவோ அல்லது அவர்களின் செயல்முறையை தங்களுக்கு சாதகமாக ஆக்குவதற்காக துரிதப்படுத்துவதற்காகவோ கொடுக்கப்படும் ஒரு சிறு தொகை. இந்தக் கையூட்டுகள் உண்மையில் இலஞ்சமாகும். மேலும் இவை UK இலஞ்ச சட்டத்தின் கீழ் சட்டத்துக்குப் புறம்பானவை.**

5.1 கையூட்டுகள் இந்தக் கொள்கையின் கீழ் தடுக்கப்படுகின்றன.

5.2 சில இடங்களில் இதுபோன்ற பணமளிப்பை செய்வதற்காக தனிநபர் கட்டாயப்படுத்தப்படலாம். உதாரணத்திற்கு, வற்புறுத்தப்படுதல் அல்லது உடல் ரீதியாக துன்புறுத்தப்படுதல் அல்லது மிரட்டப்படுதல். இதுபோன்ற சூழல்களில் அவர்கள் தங்களை அபாயத்துக்கு உட்படுத்திக் கொள்ளாமல், கையூட்டை கொடுக்கலாம்.

5.3 (மேலேயுள்ள 5.2 பத்தியில் கொடுக்கப்பட்டவாறு), கையூட்டு கொடுக்கப்படும் இடங்களில், நமது நிதிப் பதிவுகளில் தெளிவாகக் குறிப்பிடுவதற்காக அதனை உங்கள் உள்நாட்டு நிதி இயக்குனரிடம் உடனடியாகத் தெரிவிக்கவேண்டும்.

#### 6. அரசு அதிகாரிகளை கையாளுதல்

**வழிகாட்டுதல் அனுமதிகள், IP பதிவு மற்றும் சுற்றுச் சூழல் விவரங்கள் போன்ற பகுதிகளில் - Vesuvius நிறுவனம் அதன் வர்த்தகச் செயல்பாடுகளை மேற்கொள்வதற்காக அரசாங்கம், ஒழுங்குமுறை ஆணையங்கள், அரசாங்க முகமைகள் மற்றும் அரசு அதிகாரிகளுடன் ஈடுபட வேண்டியிருக்கும். கோட்பாடுகள், வழிகாட்டுதல்கள் மற்றும் விதிகளை செயல்படுத்துவதற்கான ஊழியர்களுடன் இந்தத் தொடர்பாடல்கள் வெளிப்படையாகவும், நேர்மையாகவும் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.**

6.1 Vesuvius நிறுவனத்தின் இயக்குனரோ, அதிகாரியோ அல்லது ஊழியரோ அல்லது Vesuvius நிறுவனத்தின் சார்பாக செயல்படும் மூன்றாம் தரப்பினரோ, பொது/அரசாங்க அதிகாரிகள் தங்களின் கடமைகளை மீறுவதற்கு ஒருபோதும் துண்டக்கூடாது.

6.2 பொது அதிகாரிகள் அல்லது அரசு அதிகாரிகள் மற்றும் நிறுவனங்களுக்கு GH&E நடைமுறைகளுக்கு இணங்க மட்டுமே பரிசுகள், விருந்தோம்பல் மற்றும் பொழுதுபோக்கு வழங்கப்பட வேண்டும்,

6.3 எழுத்துப்பூர்வ சட்டத்தின் பேரில், அரசு அதிகாரிகளின் சேவைகளுக்காக Vesuvius நிறுவனம் பணம் செலுத்த வேண்டிய சூழல்கள் எழலாம். உதாரணத்திற்கு, சுங்கத் தீர்வைகள் அல்லது சுற்றுச்சூழல் ஒழுங்கு அதிகாரிகளின் வருகைகள். இந்த அதிகாரிகள் தங்களின் சட்ட ரீதியான மற்றும் ஒழுங்குமுறை கடமைகளை நிறைவேற்ற வேண்டும் என்றும், செலுத்தப்படும் எந்தக் கட்டணமும் சட்டப்பூர்வ அடிப்படையில் இருக்க வேண்டும் என்று நாங்கள் எதிர்பார்க்கிறோம். சாத்தியமான இடங்களில், இந்தப் பண செலுத்தலை மேற்கொள்வதற்கான ஆவணச்

<sup>4</sup> வரையறைகளைப் பார்சு

<sup>5</sup> வழக்கம் அல்லது நடைமுறை கிடையாது

சான்று பெறப்பட வேண்டும் மற்றும் இரசிதை பெற்றுக் கொண்டு இந்தப் பண செலுத்துதல்கள் செய்யப்பட வேண்டும். இந்த அதிகாரிகளுக்கு கூடுதல் பண செலுத்துதல்கள் அல்லது பரிசுகள் வழங்கப்படக் கூடாது.

## 7. விளம்பரச் செயல்பாடுகள்

**வழிகாட்டுதல் சந்தைப்படுத்தல் என்பது வர்த்தகத்தின் ஓர் அடிப்படைப் பகுதியாகும். மேலும் வர்த்தக ஆதரவு மற்றும் மேம்பாட்டுக்கான ஒரு மதிப்புமிக்க கருவியாக சரியான வகையில் எடுக்கப்பட வேண்டும். எனினும், விருந்தோம்பல் அல்லது பொழுதுபோக்குடன் தொடர்புடையதாக சந்தைப்படுத்தல் இயல்பில் இருக்கக்கூடாது. அதாவது, ஒரு வர்த்தக வெளிப்பாட்டின் மீது முறையற்ற வகையில் செல்வாக்கு செலுத்தும் முயற்சியாக அது இருக்கக்கூடாது.**

7.1 குறிப்பாக, Vesuvius ஏற்பாடு செய்யும் பின்வரும் இடங்களில்:

- வருங்கால வாடிக்கையாளர்களுக்கான கள வருகைகள்; அல்லது
- அதன் தயாரிப்புகளின் விளம்பரம் அல்லது அவற்றின் பயன்பாடு குறித்த தகவல் நிகழ்வுகள்,

இவை தொழில்நுட்பக் கலந்துரையாடல் மற்றும் வர்த்தகப் பரிமாற்ற நோக்கத்துக்காக மட்டுமே இருக்க வேண்டும். ஒவ்வொரு வழக்கிலும், தொடர்புடைய எந்த விருந்தோம்பல் அல்லது பொழுதுபோக்கும் பொருத்தமானதாகவும், வர்த்தகத்துக்கு ஏற்றவாறும் மற்றும் இந்தக் கொள்கை மற்றும் GH&E நடைமுறைகளுக்கு இணக்கமாகவும் இருக்கவேண்டும்.

## 8. விலைகேட்ட மற்றும் ஒப்பந்தப்புள்ளி

**வழிகாட்டுதல் பெரிய ஒப்பந்தங்களுக்கான விலைகேட்ட அல்லது ஒப்பந்தப்புள்ளி - குறிப்பாக அரசு நிறுவனங்களுடன் இவற்றை மேற்கொள்ளும் போது - அத்தகைய ஒப்பந்தங்களுடன் தொடர்புடைய நிதி மதிப்பின் காரணமாக கூடுதல் இணக்க அபாயங்களை உருவாக்கிடும்.**

8.1 ஒப்பந்தப்புள்ளி செயல்முறையின் வெளிப்படைத்தன்மை அல்லது நெறிமுறை நடத்தை குறித்த எச்சரிக்கை சமிக்ஞைகள்<sup>6</sup>, அல்லது வேறு எந்தக் கவலைகள் எழும் இடங்களில், அவற்றை தீர்க்க முடியாவிட்டாலோ அல்லது சரிசெய்ய முடியாவிட்டாலோ, அந்த ஒப்பந்தப்புள்ளி செயல்முறையில் இருந்து Vesuvius விலகிடும்.

## 9. சந்தை அணுகல் (கையகப்படுத்துதல் மற்றும் கூட்டு முயற்சிகள்)

**வழிகாட்டுதல் Vesuvius கையகப்படுத்தும் நிறுவனங்களின் இயக்குனர்கள், அதிகாரிகள் மற்றும் ஊழியர்களின் செயல்பாடுகளுக்கு Vesuvius நிறுவனமே பொறுப்பாகிறது மற்றும் கையகப்படுத்தும் நிறுவனங்கள் அல்லது கூட்டு நிறுவனங்களின் கடந்தகால செயல்பாடுகளுக்கும் Vesuvius பொறுப்பாகலாம்.**

9.1 முறையான ஒப்பந்தப் பேச்சுவார்த்தைகளை முடிப்பதற்கு முன்பாக, அனைத்து முன்மொழியப்பட்ட கையகப்படுத்தல் மற்றும் கூட்டு முயற்சி பரிவர்த்தனைகள் அல்லது பிற சந்தை நுழைதல் உத்திகள் ஆகியவை பொருத்தமான நெறிமுறை மதிப்பாய்வுகளுக்கு உட்பட வேண்டும்.

9.2 பரிவர்த்தனையை செய்து முடித்த பின்னர், கையகப்படுத்தப்பட்ட தேதியில் இருந்து 6 மாதங்களுக்குள் முடிந்தவரை விரைவாக மூன்றாம் தரப்பு உறவுமுறைகள் உள்ளிட்ட கையகப்படுத்தப்பட்ட நிறுவனங்களின் முறையான இணக்க மறு ஆய்வு மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

## 10. வெளிப்புற ஆர்வங்கள்

**வழிகாட்டுதல் வெளிப்புற ஆர்வங்கள் மற்றும் அரசு அதிகாரிகளுடனான தொடர்புகள் ஆகியவை பிரச்சினைகளை உருவாக்காது. ஆனால், அந்த உறவுமுறை வெளிப்படையாக இல்லாத போதும், முறையற்ற செல்வாக்கை பயன்படுத்தும்போது அல்லது பயன்படுத்துவதாக கருதப்படும்போதும் பிரச்சினைகள் உருவாகக்கூடும். Vesuvius நிறுவனத்துக்கு பாதகமான தீர்மானங்களை செய்யும்போது அரசு அதிகாரிகளுடனான தனிப்பட்ட தொடர்புகள் அந்த அதிகாரியின் சார்பாக நல முரண்பாடுகளுக்கு வழிவகுக்கலாம். மேலும் இதன் காரணமாக அது இலஞ்சமாக மாறக்கூடும். Vesuvius நிறுவனத்தில் உங்கள் பணிப்பங்கு மற்றும் பொறுப்புக்களை பாதிக்கும்போது, வெளிப்புற ஆர்வங்கள் முரண்பாடுகளை ஏற்படுத்தக்கூடும்.**

10.1 Vesuvius நிறுவன ஊழியர்கள் மற்றும் Vesuvius நிறுவனத்துக்காக பணிபுரியும் பிற தனிநபர்கள், தங்களின் தனிப்பட்ட நலனுக்காக தங்களின் பணி நிலையை முறையற்று பயன்படுத்தக்கூடாது.

10.2 Vesuvius நிறுவன ஊழியர்கள் மற்றும் Vesuvius நிறுவனத்துக்காக பணிபுரியும் பிற தனிநபர்கள், பின்வரும் பொருத்தக்கூடிய வெளிப்புற ஆர்வ நடைமுறைகளுக்கு இணக்கமாக இருப்போம் என்று Vesuvius நிறுவனத்துக்கு உறுதியளிக்க வேண்டும்:

<sup>6</sup> வரையறைகளைப் பார்க்க

- தங்களுக்கு இருக்கக்கூடிய எந்தவொரு வெளிப்புற ஆர்வங்கள்<sup>7</sup>; மற்றும்
- பொது அதிகாரிகள் அல்லது அரசு அதிகாரிகளுடனான தொடர்புகள்

இதன்மூலம், எந்தவொரு முரண்பாடுகளும் புரிந்துகொள்ளப்பட்டு, நிர்வகிக்கப்படும்.

### **இணக்கம் மற்றும் மேற்பார்வை**

இந்தக் கொள்கையை செயல்படுத்துவதும் மற்றும் ஊழியர்களின் பொறுப்புக்களின் கீழ் அதன் தேவைகளை செயல்படுத்துவதும், ஒவ்வொரு வர்த்தக அலகு அல்லது உலகளாவிய செயல்பாட்டின் நிர்வாகத்தின் பொறுப்பாகும்.

பண செலுத்துதல்கள், பரிசுகள் மற்றும் செலவினங்கள் ஆகியவை GH&E நடைமுறைகளுக்கு இணக்கமாக இருக்கவேண்டும். இந்தக் கொள்கை மற்றும் GH&E நடைமுறைகளின் செயல்படுத்துகையை உள்ளக தணிக்கைக் குழு கண்காணித்து, இணக்கத்தைப் பரிசோதித்திடும். எந்தக் கேள்விகளுக்கும் பதிலளிக்கும் வகையில் சட்டத் துறையின் குழுவும் கிடைக்கப்பெறுகிறது.

### **இந்தக் கொள்கையின் மீறல் அல்லது சாத்தியமான மீறல்**

Vesuvius நிறுவனத்தின் நெறிமுறை மதிப்பீடுகளுக்கு ஏற்ப வர்த்தகத்தை மேற்கொள்வதற்கும் மற்றும் இணக்க மீறல்களின் கவலைகள் அல்லது சந்தேகங்களை அறிக்கையிடல் உள்பட பொருந்தக்கூடிய சட்டங்களுக்கு இணங்குவதற்கும், அனைத்து ஊழியர்களும் தனிப்பட்ட பொறுப்பை எடுக்க வேண்டும். கவலைகளை உங்கள் மேலாளரிடமோ, சட்டக் குழுவிடமோ அல்லது இரகசியமான முறையில் ஊழியர் கவலை உதவிமையம் (ஸ்பீக் அப்) மூலமோ அறிக்கையிடலாம்.

மேலதிக விவரங்கள் Vesuvius நிறுவன ஸ்பீக் அப் கொள்கையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

### **பயிற்சி/மேலதிக வழிகாட்டுதல்**

தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட ஊழியர்கள் இந்தக் கொள்கை மற்றும் ஒழுங்குமுறை அமைப்பை (செய்முறை உதாரணங்களுடன் விளக்கப்படும்) விளக்கும் பயிற்சியில் கலந்து கொள்ள வேண்டும். மேலும் இந்தக் கொள்கையில் உள்ள தகவலுக்கு உதவிடும் ஆன்லைன் பயிற்சி திட்டத்தை முடிக்க வேண்டும். நீங்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்படாமல் இருந்து, ஆனால் பயிற்சியில் கலந்துகொள்ள விரும்பினால், உங்கள் நிதித்துறை தலைவல் அல்லது சட்டத் துறையின் எந்த உறுப்பினரைத் தொடர்பு கொள்ளவும்.

### **கேள்விகள்**

இந்தக் கொள்கை குறித்து உங்களுக்கு ஏதேனும் கேள்விகள் இருக்கும் பட்சத்தில், நீங்கள் உங்கள் மேலாளரையோ, நாட்டின் நிதித்துறை தலைவரையோ அல்லது சட்டத் துறையின் உறுப்பினரையோ தொடர்பு கொள்ளவும்.

<sup>7</sup> வரையறைகளைப் பார்க்க

## பின்னிணைப்பு I - வரையறைகள்

### இலஞ்சம் என்பது:

- ஒரு வர்த்தகத்தைப் பெறுவதற்காக அல்லது தக்க வைப்பதற்காக...
- அல்லது ஒருவரின் அதிகாரப்பூர்வ திறனுக்கு உட்பட்டு...
- அவ்வாறு செய்வதற்கு வெகுமதியளிப்பதற்காக...
- ஒருவரின் மீது செல்வாக்கை ஏற்படுத்துவதற்காக...
- ஒருவருக்கு வழங்கப்படும்...
- எந்தவொரு ஆதாயம், பணம் அல்லது வாக்கு...
- அல்லது வெகுமதி.

இலஞ்சம் என்பது பணமாக இருக்கத் தேவையில்லை. பெறுவதற்கு ஆதாயத்தை உருவாக்கக் கூடிய எந்த ஒன்றும் இலஞ்சம்தான் - உதாரணத்திற்கு, ஆடம்பர பொழுதுபோக்கு, வாடிக்கையாளரின் மகன் அல்லது மகளுக்கு வேலை கொடுப்பது, அரசு அதிகாரிகளுக்கு பிடித்தமான அறக்கட்டளைகளுக்கு நன்கொடை அளிப்பது. ஆதாயம் என்பது கையால் வழங்கப்படத் தேவையில்லை - வாக்காக கூட இருக்கலாம்.

### பொது அதிகாரி/ அரசாங்க அதிகாரி என்பவர்:

- நியமிக்கப்படும் போது அல்லது தேர்ந்தெடுக்கப்படும் போது சட்டம், நிர்வாகம் அல்லது நீதித்துறை நிலையில் இருப்பவர், அல்லது
- நாடு அல்லது அரசாங்கத்தின் (அல்லது ஒரு நாட்டின் அல்லது பிரதேசத்தின் துணைப் பகுதியில்) சார்பாக பொதுச் செயல்பாடுகளை நேரடியாக மேற்கொள்பவர் அல்லது அந்த நாடு அல்லது பிரதேசம் (அல்லது துணைப்பகுதியின்) எந்தவொரு பொது முகமை அல்லது பொது நிறுவனத்தின் மூலம் மறைமுகமாக மேற்கொள்பவர், அல்லது
- பொது சர்வதேச நிறுவனத்தின் அதிகாரி அல்லது முகவர். (உதாரணத்திற்கு, ஐக்கிய நாடுகள் சபை) அல்லது
- அரசுக்கு சொந்தமான வர்த்தகத்தின் ஊழியர் (உதாரணத்திற்கு, மாநிலத்துக்கு சொந்தமான நிறுவனத்தின் ஓர் ஊழியர்), அல்லது
- எந்த அரசியல் கட்சி, ஒரு அரசியல் கட்சியின் அதிகாரி மற்றும் அரசியல் அலுவலகத்தின் பிரதிநிதி; அல்லது
- அரசு அதிகாரியின் உறவினர்கள்.

**மூன்றாம் தரப்பினர்:** மூன்றாம் தரப்பினர் என்பவர்கள் *Vesuvius* நிறுவனத்துக்காவோ அல்லது *Vesuvius* நிறுவனத்தின் சார்பாகவோ செயல்படும் எந்தவொரு தனிநபர், தனிநபர்கள் அல்லது நிறுவனம். இதில் விற்பனை முகவர்கள், விநியோகஸ்தர்கள், ஆலோசகர்கள் மற்றும் பிற இடைத்தரகர்கள், ஒப்பந்ததாரர்கள் மற்றும் துணை ஒப்பந்ததாரர்கள் உள்ளடங்குவர். (இது அரசு மற்றும் பொது அமைப்புகளையும் உள்ளடக்கலாம்)

**கையூட்டு அளித்தல்** என்பவை ஓர் அரசாங்க அதிகாரி அல்லது முகமையின் வழக்கமான செயல்பாடுகளை பாதுகாப்பதற்கு அல்லது துரிதப்படுத்துவதற்கு கொடுக்கப்படும் பண செலுத்தல்கள் (உதாரணத்திற்கு, உரிமங்கள் அல்லது அனுமதிகளை வழங்குதல், சுங்கம் மூலம் சரக்குகளை செயல்படுத்துதல்). இது "கிரீஸ்" அல்லது "துரித" பண செலுத்துதல் எனவும் அறியப்படுகிறது.

**வெளிப்புற ஆர்வங்கள்:** *Vesuvius* நிறுவனத்தின் பொறுப்புக்களுக்கு வெளியே *Vesuvius* நிறுவனத்தின் ஊழியர் அல்லது அதிகாரிக்கு (அல்லது நெருக்கமான குடும்ப உறுப்பினர் அல்லது வர்த்தக கூட்டாளிக்கு) இருக்கக்கூடிய தனிப்பட்ட, வர்த்தக, அறக்கட்டளை அல்லது அரசியல் ஆர்வம். உதாரணத்திற்கு:

- வர்த்தகம் அல்லது நிறுவனத்தின் உரிமையாளர்/இயக்குனர்
- ஒரு குறிப்பிட்ட அறக்கட்டளை, அரசியல் சமூகம் அல்லது வர்த்தக கூட்டமைப்புக்கு வேலை செய்கின்ற/ஆதரவளிக்கின்ற நபர்.
- அரசாங்க அதிகாரியின் உறவினர் அல்லது தொடர்புடையவர்.

## எச்சரிக்கை சமிக்ஞை கையேடு

எச்சரிக்கை சமிக்ஞைகள்: பின்வருபவை பல்வேறு இலஞ்சத்துக்கு எதிரான மற்றும் ஊழலுக்கு எதிரான கவலைகளை எழுப்பக்கூடிய சாத்தியமான 'எச்சரிக்கை சமிக்ஞைகள்': Vesuvius நிறுவனத்தில் பணிபுரியும் போது நீங்கள் இந்த எச்சரிக்கை சமிக்ஞைகளை எதிர்கொண்டால், அதனை மூத்த நிர்வாகம், VP நிதித்துறை அல்லது சட்டத் துறையின் உறுப்பினரிடம் உரிய நேரத்தில் அறிக்கையிட வேண்டும்.

- முறையற்ற வர்த்தக நடைமுறைகளில் மூன்றாம் தரப்பினர் ஈடுபடுகின்றனர் என்பதை நீங்கள் அறிய வந்தாலோ அல்லது ஈடுபடுவதாக குற்றஞ்சாட்டப்பட்டாலோ;
- இலஞ்சங்களை கொடுப்பதில் மூன்றாம் தரப்பினர் பிரபலமானவர்கள் என்பதை நீங்கள் அறிந்தாலோ அல்லது அவர்களுக்கு இலஞ்சம் கொடுக்க வேண்டிய தேவை இருந்தாலோ அல்லது வெளிநாட்டு அரசாங்க அதிகாரிகளுடன் அவர்களுக்கு "சிறப்பு உறவுமுறை" இருப்பதாக நீங்கள் அறிந்தாலோ;
- நம்முடன் ஓர் ஒப்பந்தத்தைக் கையொப்பமிடுவதற்கு மூன்றாம் தரப்பினர் தங்களுக்கு கமிஷன் அல்லது கட்டணம் செலுத்தவேண்டும் என்று வலியுறுத்தினாலோ அல்லது நமக்காக அரசாங்க செயல்பாடு அல்லது செயல்முறையை மேற்கொண்டாலோ;
- மூன்றாம் தரப்பினர் ரொக்கமாக பணம் செலுத்துமாறு கோரிக்கை செய்தலோ மற்றும்/அல்லது கமிஷன் அல்லது கட்டண ஒப்பந்தத்தில் கையொப்பமிட அல்லது செலுத்தப்பட்ட பணத்துக்கான இன்வாய்ஸ் அல்லது இரசீதை வழங்க மறுத்தாலோ;
- மூன்றாம் தரப்பினர் வசிக்கக்கூடிய அல்லது வர்த்தகம் மேற்கொள்ளக்கூடிய நாடு அல்லது இடத்தை விடுத்து வேறு ஒரு இடத்தில் பண செலுத்துதலை செய்யுமாறு மூன்றாம் தரப்பு கோரினாலோ;
- ஒரு சேவையை "வசதிபடுத்தி" தருவதற்காக, எதிர்பாராத கூடுதல் கட்டணம் அல்லது கமிஷனை தருமாறு மூன்றாம் தரப்பினர் கோரினாலோ;
- ஒப்பந்த பேச்சுவார்த்தைகள் அல்லது சேவை ஒதுக்கீடுகளைத் தொடங்குவதற்கு முன்பு அல்லது தொடர்வதற்கு ஆடம்பர பொழுதுபோக்கு அல்லது பரிசுகளை மூன்றாம் தரப்பினர் கோரினாலோ;
- சாத்தியமான சட்ட மீறல்களை "கவனிக்கத் தவறுவதற்காக" ஒரு பண செலுத்துதலை செய்யவேண்டும் என்று மூன்றாம் தரப்பினர் கோரினாலோ;
- மூன்றாம் தரப்பினர் தனது நண்பர் அல்லது உறவினருக்கு வேலை அல்லது வேறு ஏதாவது ஆதாயத்தை செய்யுமாறு கோரினாலோ;
- தரநிலை அல்லாத அல்லது தனிப்பயனாக்கப்பட்டதாக தோற்றமளிக்கும் ஒரு இன்வாய்ஸை மூன்றாம் தரப்பினர் உங்களுக்கு கொடுத்தாலோ;
- துணை ஒப்பந்தங்களை பயன்படுத்துமாறு மூன்றாம் தரப்பினர் வலியுறுத்தினாலோ அல்லது ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட விதிமுறைகளை எழுத்துப்பூர்வமாக செய்ய மறுத்தாலோ;
- வழங்கப்பட்டதாக குறிப்பிடப்படும் சேவையை விட அதிக தொகையை கமிஷன் அல்லது கட்டணமாக செலுத்துமாறு நமக்கு இன்வாய்ஸ் செய்யப்பட்டுள்ளது என்பதை நீங்கள் அறிந்தாலோ;
- நம்மால் பயன்படுத்தப்படாத அல்லது நமக்கு தெரியாத ஏஜெண்ட், இடைத்தரகர், ஆலோசகர், விநியோகஸ்தர் அல்லது சப்ளையரை பயன்படுத்துமாறு மூன்றாம் தரப்பினர் கோரினாலோ அல்லது அதற்கான தேவை இருந்தாலோ; அல்லது
- மூன்றாம் தரப்பினர் உங்களுக்கு வழக்கமில்லாத வகையில் பெரிய மதிப்பிலான பரிசு அல்லது ஆடம்பர விருந்தோம்பலை அளித்தாலோ.

இந்தப் பட்டியல் முழுமையானது அல்ல மற்றும் விளக்க நோக்கங்களுக்காக மட்டுமே.